

An aerial photograph of a winding river in a dry, rocky landscape. The river is a deep blue color, contrasting with the reddish-brown and tan hues of the surrounding terrain. The river flows from the top right towards the bottom left, with several sharp turns. The terrain is rugged and appears to be composed of various rock formations and sparse vegetation.

Jessie Kleemann Arkhticós Dolorôs

ARENA

Arkhticós Dolorôs
© Jessie Kleemann og ARENA 2021

Omslag og grafisk design: Random Gardens
Sat med Plantin
Tryk: Narayana Press

Printet in Danmark 2021
ISBN 978-87-92684-88-2

*En stor tak til Mette Moestrup, Johanne Lykke Holm,
Elisabeth Friis, C.Y. Frostholt, Nordens Institut
N.A.P.A. for rejse og ophold på Upernavik
Museum's Refugium og Statens Kunstfond*

K:
Statens
Kunstfor.d

min jord i arktis er

issittumi nunap issua

tassa uanga issora

soil on arctic lands

it is as you know my body of soil

så dovendyret kalder kalder dovendyret arktis

arkhticós

(hvor doloro og dolorôs) er

svampens langsomme egenskaber

i det forvildede eksotiske druknede nipisaap immua stenbiderens mælk

tidens utvivlsomme graven i forrådnethed jord og langsomt voksende rødder
oven på den sovende skov

arkhticós drømmer

at

livet er mikroskopisk forbundet med
solens hurtige skift til langsomme sorte og blå vinternætter der rækker
langt ind i foråret og

så sommeren i evigt flux

hvor blåklokken viser sig en dag eller to gennem en revne på klippen

jeg ser dig blåklokke

1 luftens sekundklare stop

rød og blå på

qaqqap qaavani kumak qarrakoq

et sted midt mellem aasiaat og manermiut i halvfjerdserne

da jeg var gammel på randen af døden i det smukke

unnuleraangat nillertilaarsimalluni

jeg traver gennem blødt mos oven på vand

der siver op og ned op og ned det hviler så stille waiting diving rising

venter på den første nattekulde i juli

qerrunnissaq unnuami imarlu qaffalerpat tinusutut seqinermut saalluni

tarrilersumi

så falder natten endelig falder lyset væk i horisonten

it's gone and your sight get's blue

over det flade

der hælder med solens sidste buer og sitrende hvælven

rækker op som søjler

hvorfor hedder det brændingen på dansk it's soil moist damp

sleeping underneath my feet

arkhticós dolorôs